

CTEK POWERSPORT

User instruction battery charger

Bedienungsanleitung - Batterieladegerät

Mode d'emploi du chargeur de batterie

Instrucciones de empleo del cargador de baterías

Istruzioni per l'uso Caricabatterie

Gebbruikershandleiding acculader

Bruksanvisning för batteriladdare

Brugervejledning - batterioplader

Brukerveiledning for batterilader

Akkulaturin käyttöohje

Instruções de segurança do utilizador do carregador

Instrukcja użytkownika ładowarki akumulatorów

Инструкция пользователя зарядного устройства

Kullanıcı talimatı akü şarj cihazı

用户说明电池充电器

ユーザマニュアルバッテリーチャージャー

Nabíječka akumulátoru v souladu s uživatelským návodem

Korisničke upute za punjač za akumulator

Az akkumulátortöltő használati utasítása

Οδηγίες χρήσης φορτιστή μπαταρίας

คำแนะนำการใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่สำหรับผู้ใช้

تعليمات للمستخدم شاحن البطارية

מדריך למשתמש במטען המצבר

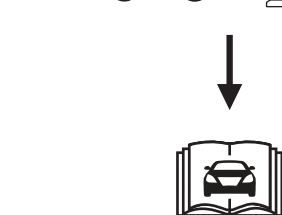
CT5 series

1 Read safety instruction

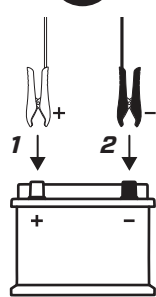


- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen
- Lisez les consignes de sécurité
- Leer las instrucciones de seguridad
- Leggere le istruzioni di sicurezza
- Lees de veiligheidsaanwijzingen
- Läs säkerhetsanvisningen
- Læs sikkerhedsanvisningerne
- Les sikkerhetsinstruks
- Lue turvallisuusohjeet
- Ler as instruções de segurança
- Przeczytaj zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- Прочтите инструкцию по технике безопасности
- Güvenlik talimatını okuyun
- 阅读安全说明
- 安全マニュアルの通読
- Prečítajte si bezpečnostní pokyny
- Pročitajte sigurnosne upute
- Olvassa el a biztonsági utasítást
- Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας
- อ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

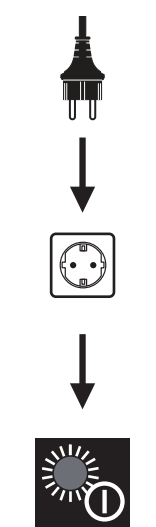
- اقرأ تعليمات الأمان
- קרא את הוראות הבטיחות



3



4



5

Charge to full capacity

- Aufladen bis zur vollen Kapazität
- Charge jusqu'à la pleine capacité
- Carga a plena capacidad
- Ricarica a piena capacità
- Opladen tot de volledige capaciteit
- Laddar till full kapacitet
- Oplad til fuld kapacitet
- Lading til full kapasitet
- Akun latous täyteen
- Carregar até à capacidade máxima
- Ładowanie do pełnej pojemności
- Зарядка до максимальной емкости
- Tam kapasiteye şarj eder
- 充滿電
- フル充電を行います
- Nabijete na plnou kapacitu
- Punjenje do punog kapaciteta
- Tölés teljes kapacitásra
- Φόρτιση πλήρους χωρητικότητας
- ชาร์จจนเต็มความจุ

- شحن حتى أقصى سعة
- טעינה לקיבול מלא

Tests and restores battery capacity

- Prüft und aktualisiert die Batteriekapazität
- Teste et restaure la capacité de la batterie
- Prueba y restablece la capacidad de la batería
- Verifica e ripristina la capacità della batteria
- Test en herstell de accucapaciteit
- Testar och återställer batterikapaciteten
- Tests og genoprettelse af batterikapacitet
- Tester og gjenoppretter batterikapaciteten
- Testaa ja palauttaa akun kapasiteetin
- Testa e restaura a capacidade da bateria
- Testowanie i przywracanie pojemności akumulatora
- проверят и възстановяват емкост акумулатора
- Prüft und aktualisiert die Batteriekapazität
- Prüft und aktualisiert die Batteriekapazität
- 测试和恢复电量
- バッテリー容量の試験およびフル充電を行います
- Testuje a obnovuje kapacitu akumulátoru
- Testovi i vraćanje kapaciteta baterije
- Az akkumulátor kapacitásának ellenőrzése és visszaállítása
- Εκτελείται έλεγχος και επαναφορά της χωρητικότητας της μπαταρίας
- ทดสอบและฟื้นฟูแบตเตอรี่

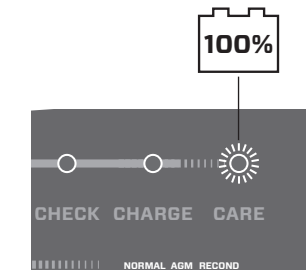
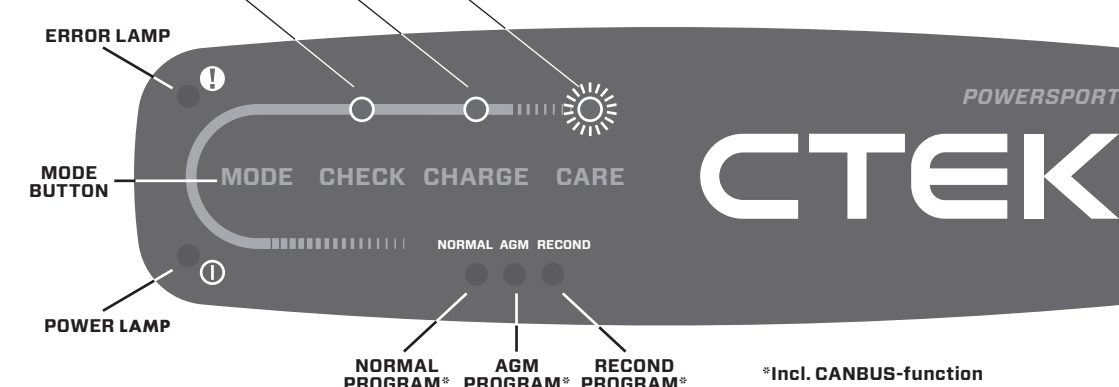
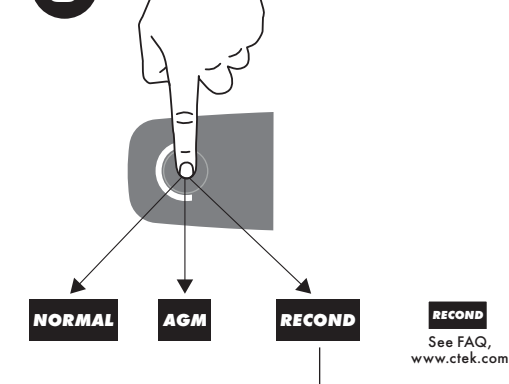
- اختبار واستعادة سعة البطارية
- בדיקות ושחזור קיבול המצבר

Battery charging is completed when the Care lamp turns green

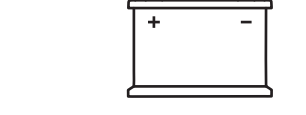
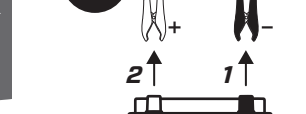
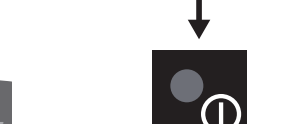
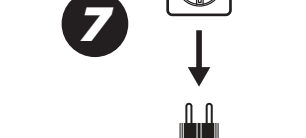
- Die Batterieladung ist abgeschlossen, wenn die CARE-Anzeige grün aufleuchtet
- La charge de la batterie est terminée lorsque le témoin Care s'allume vert
- La carga de la batería ha finalizado cuando la lámpara "Care" se pone de color verde
- La ricarica della batteria è terminata quando la spia Cura diventa verde
- Het opladen van de accu is voltooid, wanneer het lampje Onderhouden groen wordt
- Batteriladningen är slutförd när lampan Care lyser grönt
- Batteriopladingen er afsluttet, når vedligeholdelseslampen lyser grønt
- Batteriladningen er fullført når Pleie-lampen blir grønn
- Akku on ladattu täyteen, kun Ylläpito-merkkivaloon syttyy vihreä valo
- O carregamento da bateria está completo quando a lâmpada Care fica verde
- Ładowanie akumulatora jest zakończone, kiedy lampka Care (Monitorowanie) zacznie świecić zielonym światłem
- zelený světelný indikátor ukazuje na dokončení nabíjení akumulátoru
- Bakim lambası yeşile döndüğünde pil şarjı tamamlanmıştır
- "注意" 灯变成绿色时·充电完成
- Ładowanie akumulatora jest zakończone, kiedy lampka Care (Monitorowanie) zacznie świecić zielonym światłem
- zelený světelný indikátor ukazuje na dokončení nabíjení akumulátoru
- Bakim lambası yeşile döndüğünde pil şarjı tamamlanmıştır
- "注意" 灯变成绿色时·充电完成
- バッテリー充電が完了すると、注意ランプが緑色に点灯します
- Nabijeni akumulátoru je u konce, když kontrolka údržby zezelená
- Punjenje baterije je završeno kada žaruljica Briga postane zelena
- Az akkumulátor töltése akkor kész, amikor a Care (Karbantartás) lámpa zöldre vált
- Η φόρτιση της μπαταρίας έχει ολοκληρωθεί όταν η λυχνία φροντίδας είναι πράσινη
- การชาร์จแบตเตอรี่จะเสร็จสมบูรณ์เมื่อหลอดไฟการดูแลกลายเป็นสีเขียว

- יכתייל שטח הניצוץ בצבע ירוק כאשר נורת הטיפול הופכת לירוקה

6

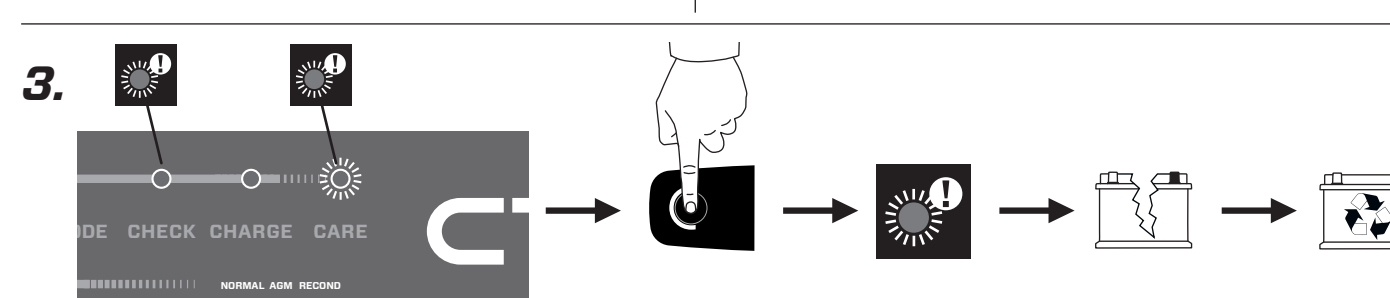
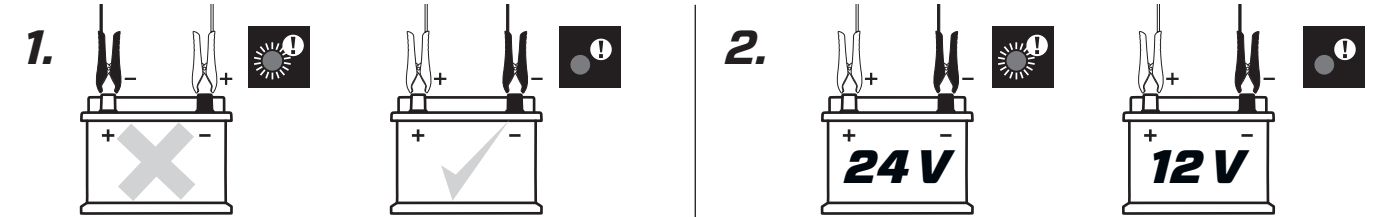


CHECK CHARGE CARE



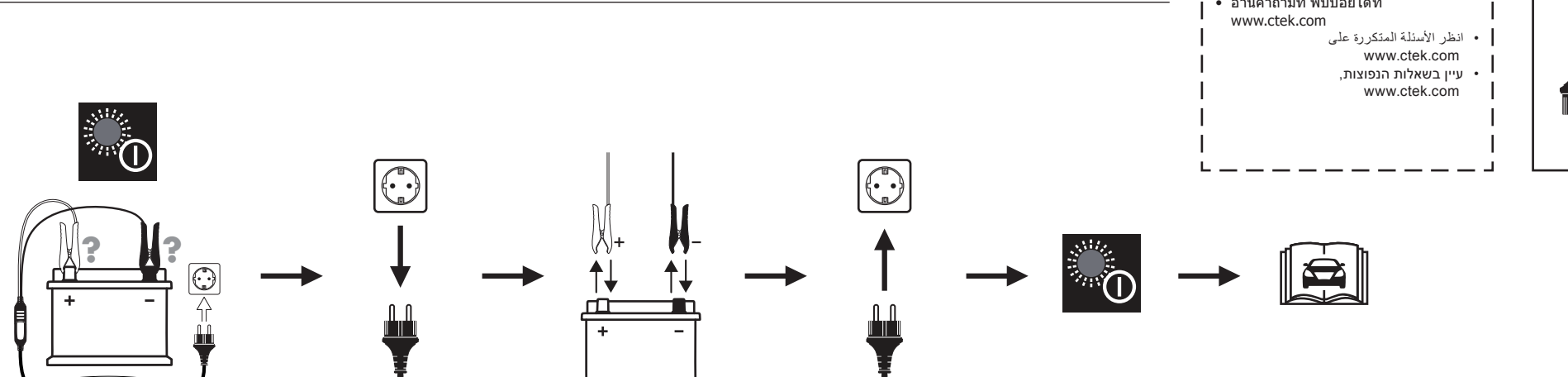
Error lamp

- Fehlerleuchte
- Témoin de défaut
- Lámpara de error
- Spia di errore
- Storingslampje
- Feillampa
- Fejllampe
- Feilindikator
- Vikatilan merkkivalo
- Indicador de erro
- Lampka błędu
- Индикатор ошибки
- Hata ışığı
- 出错指示灯
- エラーランプ
- Kontrolka poruchy
- Žaruljica za grešku
- Hibajelző lámpa
- Λυχνία σφάλματος
- ไฟแจ้งข้อผิดพลาด
- لمبة الخطأ
- נורת שגיאה



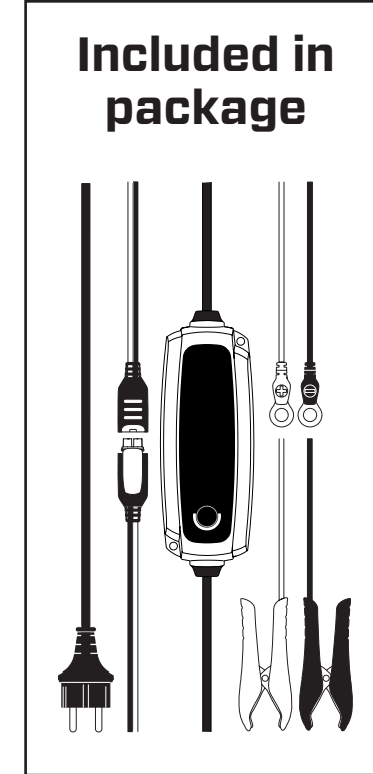
Power lamp

- Netzleuchte
- Témoin d'alimentation
- Lámpara de alimentación
- Spia di alimentazione
- Aan/uit-lampje
- strömlampa
- Strömlampe
- Nettsstrømindikator
- Virran merkkivalo
- Indicador de alimentação
- Lampka zasilania
- Индикатор питания
- Güç ışığı
- 电源指示灯
- 電源ランプ
- Kontrolka napájení
- Žaruljica za ukl./isklj.
- Tápellátás jelzőlámpa
- Λυχνία ρεύματος
- ไฟแจ้งสถานะพลังงาน
- لمبة الطاقة
- נורת הפעלה



See FAQ, www.ctek.com

- Siehe FAQ, www.ctek.com
- Voir la FAQ, sur www.ctek.com
- Ver preguntas frecuentes, en www.ctek.com
- Vedere le domande più comuni (FAQ), www.ctek.com
- Zie FAQ, www.ctek.com
- Se FAQ, www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- Consultar as FAQ, www.ctek.com
- Patrz sekcja FAQ (Często zadawane pytania), www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- См. часто задаваемые вопросы на сайте www.ctek.com
- www.ctek.com adresindeki SSS'ye bakın.
- 請參見FAQ·www.ctek.com
- FAQ参照 www.ctek.com
- Viz FAQ, www.ctek.com
- Pogledajte često postavljana pitanja na www.ctek.com
- Lásd a gyakori kérdéseket a www.ctek.com oldalon
- Βλ. ενότητα Συχνές ερωτήσεις, www.ctek.com
- อ่านคำถามที่พบบ่อยได้ที่ www.ctek.com
- انظر الأسئلة المتكررة على www.ctek.com
- עיין בשאלות הנפוצות, www.ctek.com



						
Ah	V/A					
PROGRAM						
<i>NORMAL</i>	14.4V/2.3A	-20°C–+50°C (-4°F–122°F)			CARE	
<i>AGM</i>	5–25Ah					14.7V/2.3A
<i>RECOND</i>	15.8V/0.9A					

Model number	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

Model number	1087
Eingang	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Ausgang	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max.
Rückentladestrom*	Weniger als 1,5Ah/Monat
Umgebungs-temperatur	-20°C bis +50°C
Batterietypen	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batteriekapazität	5–25Ah
Isolationsklasse	IP65
Garantie	5 Jahre
<small>*) Der Rückentladestrom ist der Strom, um den sich die Batterie entlädt, wenn das Ladegerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. CTEK-Ladegeräte haben einen sehr niedrigen Rückentladestrom.</small>	

Modellnummer	1087
Eingang	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Ausgang	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max.
Rückentladestrom*	Weniger als 1,5Ah/Monat
Umgebungs-temperatur	-20°C bis +50°C
Batterietypen	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batteriekapazität	5–25Ah
Isolationsklasse	IP65
Garantie	5 Jahre
<small>*) Der Rückentladestrom ist der Strom, um den sich die Batterie entlädt, wenn das Ladegerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. CTEK-Ladegeräte haben einen sehr niedrigen Rückentladestrom.</small>	

Numéro de modèle	1087
Entrée	220–240VCA, 50–60Hz, 0,3A
Sortie	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Courant de fuite*	Moins de 1,5 Ah/mois
Température ambiante	-20°C to +50°C
Types de batteries	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Capacité de la batterie	5–25Ah
Classe d’isolation	IP65
Garantie	5 ans
<small>*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.</small>	

*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.

Modellnummer	1087
Ineffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Uteffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A max
Backström*	Mindre än 1,5 Ah/månad
Omgivnings-temperatur	20 °C till +50 °C
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapacitet	5–25Ah
Kapslingsklass	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till elnätet. Laddare från CTEK har mycket låg backström.</small>	

Modelnummer	1087
Indgangseffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Udgangseffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks.
Afladning ved tilbageførsstrøm*	Less than 1,5Ah/month
Omgivelsestemperatur	-20°C to +50°C
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapacitet	5–25Ah
Isoleringsklasse	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Tilbageførsstrøm er den strøm, der tapper batteriet, hvis laderen ikke er tilsluttet lynnetet. CTEK-opladere har en meget lav tilbageførsstrøm.</small>	

Modellnummer	1070
Inn	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Ut	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks.
Returstrømtapping*	Mindre enn 1,5 ah/måned
Omgivelses-temperatur	-20 °C til +50 °c
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapasitet	5–25Ah
Isolasjonsklasse	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømnettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.</small>	

*) Per assorbimento corrente di ritorno si intende la corrente consumata dalla batteria se il caricabatterie non è collegato all'alimentazione di corrente. I caricabatterie CTEK presentano una corrente di ritorno estremamente bassa.

Modellnummer	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max.
Lekstroom*	Minder dan 1,5 Ah/maand
Omgevingstemperatuur	-20°C to +50°C
Accutypes	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Accuapaciteit	5–25Ah
Isolatieklasse	IP65
Garantie	5 jaar
<small>*) De lekstroom is de stroom die de accu ontlaatd als de lader niet is aangesloten op het net. CTEK-acculaders hebben een zeer lage lekstroom.</small>	

*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka yhjennetään akkuu, jos laturia ei liitetä verkkoviivasta. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.

*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka yhjennetään akkuu, jos laturia ei liitetä verkkoviivasta. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.

*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka yhjennetään akkuu, jos laturia ei liitetä verkkoviivasta. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.

Číslo modelu	1087
VSTUP	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
VÝSTUP	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A max
Zpětný odběr proudu*	Méně než 1.5 Ah/měsíc
Okolní teplota	-20°C až +50°C
Typy akumulátorů	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Kapacita akumulátoru	5–25Ah
Třída izolace	IP65
Záruka	5 let
<small>*) Zpětný odběr proudu je proud, který odtéká z baterie, pokud není nabíječka připojena k síti. Nabíječky CTEK mají velmi malý zpětný proud.</small>	

Numer modelu	1087
PRĄD PRZEMIENNY WEJŚCIOWY	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
PRĄD WYJŚCIOWY	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A maks.
Rozładowanie prądem wstecznym*	Mniej niż 1.5 Ah/miesiąc
Temperatura otoczenia	-20°C do +50°C
Typy akumulatorów	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Pojemność akumulatora	5–25Ah
Klasa ochrony	IP65
Gwarancja	5 lat
<small>*) Rozładowanie prądem wstecznym polega na przepływie prądu rozładowującego akumulator, gdy ładowarka nie jest przyłączona do sieci zasilającej. Ładowarki firmy CTEK charakteryzują się bardzo niskim prądem wstecznym.</small>	

Modellnummer	1070
Inn	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Ut	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks.
Returstrømtapping*	Mindre enn 1,5 ah/måned
Omgivelses-temperatur	-20 °C til +50 °c
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapasitet	5–25Ah
Isolasjonsklasse	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømnettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.</small>	

Mallinnumero	1087
Tulo	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Lähtö	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks
Vuotovirta*	Alle 1,5 Ah/kk
Käyttölämpötila	-20 °C. +50 °C
Akkutyypit	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Akun kapasiteetti	1.2–160Ah
Eristysluokka	IP65
Takuu	5 vuotta
<small>*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka yhjennetään akkuu, jos laturia ei liitetä verkkoviivasta. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.</small>	

GARANZIA LIMITATA
CTEK offre la presente garanzia limitata all'acquirente originale del prodotto. La presente garanzia limitata non è trasferibile. La garanzia è valida per difetti di fabbricazione o del materiale. Il cliente deve restituire il prodotto con la ricevuta di acquisto al punto di acquisto. Qualora il caricabatterie sia stato aperto, manomesso o riparato da soggetti diversi da CTEK o relativi rappresentanti autorizzati, la garanzia verrà invalidata. CTEK non fornisce altre garanzie oltre alla presente garanzia limitata e non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali costi diversi da quelli sopra indicati né danni consequenziali. Inoltre, CTEK non è vincolata ad altre garanzie oltre alla presente garanzia.

ASSISTENZA

Per assistenza, le domande più comuni, il manuale di istruzioni più aggiornato e ulteriori informazioni sui prodotti CTEK: www.ctek.com.

GARANTÍA LIMITADA

CTEK expide la presente garantía limitada al comprador original de este producto. Esta garantía limitada no es transferible. La garantía se aplica a fallos de fabricación y a defectos de los materiales. El cliente deberá devolver el producto al punto de compra junto con el recibo de compra. Esta garantía se anula si el cargador de baterías va he abierto, manejado descuidadamente o reparado por partes que no sean CTEK o sus representantes autorizados. CTEK no concede otra garantía que esta garantía limitada y no se hace responsable de otros costes distintos a los arriba mencionados; es decir, de daños consecuenciales. Además, CTEK no está obligada a otra garantía que la presente.

ASESORAMIENTO

Para asistencia, preguntas frecuentes, último manual revisado y más información sobre productos CTEK, visitar: www.ctek.com.

BEPERKTE GARANTIE

CTEK geeft de eerste koper van dit product een beperkte garantie. Deze beperkte garantie is niet overdraagbaar. De garantie is van toepassing op fabricagefouten en materiaaldefecten. De klant moet het product samen met het aankoopbewijs inleveren bij de leverancier. De garantie vervalt indien de acculader geopend is geweest, onzorgvuldig is behandeld of is gerepareerd door anderen dan CTEK of zijn geautoriseerde vertegenwoordigers. CTEK geeft geen garantie anders dan deze beperkte garantie en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade of voor andere dan de bovenvermelde kosten. Bovendien is CTEK niet verplicht tot enige andere garantie dan hier vermeld.

ONDERSTEUNING

Voor ondersteuning, FAQ, de nieuwste versie van de gebruikershandleiding en meer informatie: www.ctek.com.

BEGRÄNSAD GARANTI
CTEK lämnar en begränsad garanti till den ursprunglige köparen av denna produkt. Garantin kan inte överföras. Garantin gäller för tillverkningsfel och materialdefekter. Kunden måste lämna produkten till inköpsstället tillsammans med inköpskvittot. Garantin upphör att gälla om batteriladdaren har öppnats, hanterats oförsiktigt eller har reparerats av någon annan än CTEK eller dess auktoriserade representanter. CTEK lämnar ingen annan garanti än denna begränsade garanti och ansvarar inte för kostnader andra än de som nämns ovan, dvs. inga följskador. Dessutom förpliktar sig CTEK inte till någon annan garanti än denna garanti.

SUPPORT

Besök: www.ctek.com för support, FAQ, senaste versionen av bruksanvisningen och ytterligare information om CTEK-produkter.

BEGRENSET GARANTI

CTEK gir denne begrensede garantien til den opprinnelige kjøperen av dette produktet. Denne begrensede garantien kan ikke overføres. Garantien gjelder produksjonsfeil og materialdefekter. Kunden må returnere produktet til kjøpsstedet sammen med kjøpskvittingen. Garantien gjelder ikke hvis batteriladeren er blitt åpnet, skjedesløst håndtert eller reparert av andre enn CTEK eller CTEKs autoriserte representanter. CTEK gir ingen annen garanti enn denne begrensede garantien og er ikke ansvarlig for andre kostnader enn dem som er nevnt ovenfor, dvs. ingen erstatning for følgeskader. Dessuten er CTEK ikke bundet til noen annen garanti enn denne garantien.

KUNDESTØTTE

Kundestøtte, vanlige spørsmål, oppdatert håndbok og mer informasjon om CTEK-produkter: www.ctek.com.

GARANTIA LIMITADA

CTEK emite esta garantía limitada ao comprador original deste produto. Esta garantia limitada não é transferível. A garantia aplica-se a falhas de fabrico e defetos materiais. O cliente deve devolver o produto juntamente com o recibo de compra ao local onde adquiriu o produto. Esta garantia é nula se o carregador tiver sido aberto, manuseado sem cuidado ou reparado por uma entidade que não a CTEK ou um dos seus representantes autorizados. A CTEK não emite qualquer outra garantia para além desta garantia limitada, e não se responsabiliza por outros custos para além dos acima mencionados, ou seja, nemhum dano consequencial. Além disso, a CTEK não está obrigada a qualquer outra garantia diferente desta.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para assistência, estão disponíveis as FAQ, as últimas revisões de manuais e mais informação sobre os produtos CTEK em: www.ctek.com.

OGRANICZONA GWARANCJA

CTEK udziela niniejszej ograniczonej gwarancji pierwszemu nabywcy tego produktu. Niniejsza ograniczona gwarancja nie może być przenoszona na inne osoby. Gwarancja dotyczy usterek produkcyjnych i wad materiałowych. Klient musi zwrócić produkt w punkcie zakupu wraz z dowodem zakupu. Gwarancja traci ważność w razie otwarcia ładowarki akumulatorów, traktowania bez należytiej staranności lub naprawiania przez kogokolwiek innego, aniżeli przez firmę CTEK lub przez upoważnionych jej przedstawicieli. Firma CTEK nie udziela żadnej innej gwarancji niż niniejsza ograniczona gwarancja i nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne koszty inne niż te, które zostały wymienione powyżej, tj. nie będące szkodą wórną. Ponadto, firma CTEK nie jest zobowiązana do jakiegokolwiek innej gwarancji niż niniejsza gwarancja.

POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczna, odpowiedzi na często zadawane pytania, najnowsze zaktualizowane podręczniki oraz więcej informacji o produktach CTEK można znaleźć w witrynie www.ctek.com.

BEGRÆNSET GARANTI

CTEK udsteder denne begrænsede garanti til den oprindelige køber af dette produkt. Denne begrænsede garanti kan ikke overdrages. Garantien gælder for produktions- og materialefejl. Kunden skal returnere produktet sammen med købsnota til salgsstedet. Denne garanti bortfalder, hvis batteriopladeren har været åbnet, behandlet uforsigtigt eller repareret af andre end CTEK eller autoriserede repræsentanter. CTEK yder ingen garanti ud over denne begrænsede garanti og kan ikke gøres ansvarlig for nogen anden omkostning end ovenfor nævnte, f.eks. ikke for følgeskader. Endvidere er CTEK ikke forpligtet af nogen anden garanti end denne.

SUPPORT

Du kan finde yderligere oplysninger om CTEK's produkter og ofte stillede spørgsmål (FAQ) samt få support på www.ctek.com.

RAJOITETTU TAKUU

CTEK myöntää tämän tuotteen alkuperäiselle ostajalle tämän rajoitetun takuun. Tämä rajoitettu takuu ei ole siirrettävissä. Takuu kattaa valmistus- ja materiaaliiviat. Asiakkaan on palautettava tuote yhdessä ostosstieen kanssa ostopaikkaan. Tämä takuu raukeaa, jos akkulaturi ei oavattu, sitä on käsitelly huolimattomasti tai sitä on korjannut joku muu kuin CTEK tai sen valtuutamat edustajat. Yksi akkulaturin pohjan ruuvintie'istä voi olla suojaitu. Suojituksen poistaminen tai vaurioittaminen mitätöi takuun. Tämän rajoitetun takuun lisäksi CTEK ei myönnä muita takuita, eikä edellä mainittujen kulujen lisäksi ole vastuusta mistään muista kulusta (esim. välillisistä vahingoista aiheutuvista kulusta). Lisäksi CTEK ei ole velvoitettu mihinkään muihin takuihin tämän takuun lisäksi.

TUKI

Asiakaspalvelun tiedot, usein kysytytj kysymyksiä, viimeisin ohjekirjaversio ja muita lisätietoja CTEK:n tuotteista on saatavilla osoitteessa: www.ctek.com.

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНТИЈА

CTEK предоставляет настоящую ограниченную гарантию первоначальному покупателю данного зарядного устройства для аккумуляторных батарей. Данная ограниченная гарантия не подлежит передаче. Данная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материала. В гарантийном случае покупатель обязан вернуть устройство вместе с чеком в магазин, где была сделана покупка. Настоящая гарантия аннулируется в случае вскрытия устройства, его ненадлежащей эксплуатации или ремонта лицами, не являющимися уполномоченными представителями компании CTEK. Ответственность CTEK ограничена настоящей гарантией и распространяется только на убытки, указанные выше. Это значит, что косвенные убытки компенсациии не подлежат. CTEK также не несет ответственности ни по каким гарантиям, кроме настоящей.

ТЕХПОДДЕРЖКА

Поддержку, ответы на часто задаваемые вопросы, последние версии руководств пользователя и прочую информацию вы можете найти на сайте CTEK www.ctek.com.

SINIRLI GARANTI

CTEK, bu sinirli garantiyi, bu ürünüün orijinal alıcısı için sağlamaktadır. Bu sinirli garanti başkasına devredilemez. Garanti, üretim ve malzeme hataları için geçerlidir. Müsterinin, ürünü, satın alma belgesiyle birlikte satın aldığı yere götürmesi gerekmektedir. Bu garanti, akü şarj cihazı açıldığında, dikkatsizce kullanıldığında ya da CTEK ya da yetkili temsilcisi dışında bir kişi tarafından onarıldığında geçerli olamaztır. CTEK, bu sinirli garanti dışında hiçbir garanti vermemektedir ve dolaylı hasarlar gibi yukarıda belirtilenler dışında hiçbir masrafları sorumlu değildir. Ayrıca CTEK, bu garanti dışında hiçbir garantiiden yükümlü değildir.

DESTEK

DesteK, SSS'ler, sen deęiştirilmış kılavuz ve CTEK ürünleri hakkında daha fazla bilgi için: www.ctek.com.

有限保修

CTEK公司对本品的原始购买者承诺此有限质保条款。此有限质保不可转让。此质保适用于制造故障和材料缺陷。客户必须将产品连同购买凭据一起退回销售点。除CTEK公司或其授权代表外，如果任何人拆开、粗暴使用或修理本电池充电器，该有效质保即失效。CTEK公司除此有限质保外别无其他质保政策。对以上所述之外的损坏不负任何费用。即无后续损坏赔偿。此外，CTEK公司没有义务履行除此质保之外的任何其他质保。

支持

有关CTEK产品的支持、FAQ、最新修改手册和更多信息：请参见www.ctek.com。

保証

CTEKでは、本製品を最初に購入したお客様に限り、製品を保証いたします。本保証を譲渡することはできません。保証は製造不良および材料の欠陥に適用されます。保証を受ける際には、本製品にレシートを添えて、お買い上げの販売店にご依頼ください。改造や修理をCTEKまたはCTEKが認めるサービスマン以外によって行われた場合は、本保証は適用されません。CTEKでは本保証以外の保証はいたしません。また、前述以外に生じる間接的損害などの費用は一切の責任を負いかねます。CTEKでは、本製品の交換以上の保証は行いません。

お問い合わせ

CTEK製品のサポート・よくあるご質問・最新改訂版マニュアル、その他の情報はこちら：www.ctek.com

OMEZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť CTEK poskytuje túto omezenú záruku prvému majiteľovi výrobku. Táto omezená záruka není prenosná na jiné osoby. Táto záruka se vzťahuje na výrobní vady a vady materiálu. Zákazník musí vrátit výrobek spolu s originálnem dokladu o koupi v místě nákupu. Při nebalném zacházení s nabíječkou nebo v případeě provedení opravy jinou osobou než CTEK či jejím autorizovaným zástupcem. CTEK neposkytuje jiné záruky než tuto omezenou záruku a neodpovídá za žádné jiné náklady kromě výše zmíněných, tj. za žádné následné škody. Kromě toho není společnost CTEK vázána žádnou jinou zárukou než touto omezenou zárukou.

PODPORA

Pro podporu, často kladené otázky, nejnověji aktualizovaný návod a bližší informace o produktech CTEK: www.ctek.com.

OGRANIČENO JAMSTVO

CTEK, izdaje ovo ograničeno jamstvo izvornom kupcu ovog proizvoda. Ovo ograničeno jamstvo nije prenosivo. Jamstvo se primenjuje za izvorniček pogreške i nedostatke u materijalu. Kupac proizvod mora vratiti na mesto kupnje zajedno s računom o kupnji. Ovo jamstvo ne važi ako ste punjač otvarali, neoprezno rukovali njime ili ako ga je popravljao bilo ko osim CTEK ili ovlašćenog zastupnika te tvrtke. Tvrt